Kaarkeevitusseadmed. Osa 12: Keevituskaablite ühendusseadmed

Arc welding equipment Part 12: Coupling devices for welding cables

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 60974-12:2011 sisaldab Euroopa standardi EN 60974-12:2011 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 60974-12:2011 consists of the English text of the European standard EN 60974-12:2011.
Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.09.2011 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.	This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.09.2011 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 26.08.2011.	Date of Availability of the European standard text 26.08.2011.
Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 25.160.30

Inglisekeelsed võtmesõnad: arc welding, construction, coupling device, electrical welding, safety,

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN 60974-12

August 2011

ICS 25.160.30

Supersedes EN 60974-12:2005

English version

Arc welding equipment - Part 12: Coupling devices for welding cables

(IEC 60974-12:2011)

Matériel de soudage à l'arc - Partie 12: Dispositifs de connexion pour câbles de soudage (CEI 60974-12:2011)

Lichtbogenschweißeinrichtungen - Teil 12: Steckverbindungen für Schweißleitungen (IEC 60974-12:2011)

This European Standard was approved by CENELEC on 2011-06-22. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Ref. No. EN 60974-12:2011 E

Foreword

The text of document (26/441/FDIS), future edition 3 of IEC 60974-12, prepared by IEC TC 26, Electric welding, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60974-12 on 2011-06-22.

This European Standard supersedes EN 60974-12:2005.

EN 60974-12:2011 includes the following significant technical changes with respect to EN 60974-12:2005:

- dimensions given in Annex A become normative;
- designation is based on the range of cross-sectional area of the welding cable intended to be connected.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

– latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement	(dop)	2012-03-22
– latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn	(dow)	2014-06-22

In this standard, the following print types are used:

- *conformity statements: in italic type.*

Annex ZA has been added by CENELEC.

_____

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60974-12:2011 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

_____

Annex ZA
(normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

Publication	Year	Title	EN/HD	Year
IEC 60050-151	-	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Part 151: Electrical and magnetic devices	-	-
IEC 60529	-	Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)	-	-
IEC 60974-1	-	Arc welding equipment - Part 1: Welding power sources	EN 60974-1	-

CONTENTS

ARC WELDING EQUIPMENT –

Part 12: Coupling devices for welding cables

1 Scope

This part of IEC 60974 is applicable to coupling devices for cables used in arc welding and allied processes, designed for connection and disconnection without using tools.

This part of IEC 60974 specifies safety and performance requirements of coupling devices.

This part of IEC 60974 is not applicable to coupling devices for underwater welding.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60050-151, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Part 151: Electrical and magnetic devices*

IEC 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*

IEC 60974-1, *Arc welding equipment – Part 1: Welding power sources*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in the IEC 60050-151, the IEC 60974-1, as well as the following apply.

3.1
coupling device
device connecting two welding cables together or connecting a welding cable to welding equipment

3.2
retaining means
mechanical arrangement that holds the coupling device in position and prevents an unintentional withdrawal, when properly connected

3.3
arc striking and stabilizing voltage
voltage superimposed on the welding circuit to initiate or maintain the arc